

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Całemu ludowi pozostałemu z Amorytów i Chetytów, i Peryzytów, Chiwitów i Jebuzytów, którzy nie są z synów Izraela –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Całej zatem ludności pozostałej z Amorytów, Chetytów, Peryzytów, Chiwitów i Jebuzytów, wszystkim nie należącym do Izraela —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie ludy, które ocalały spośród Amorytów, Chetytów, Peryzytów, Chiwitów i Jebusytów, które nie były z synów Izraela;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystek także lud, który był pozostał z Amorejczyków, Hetejczyków, Ferezejczyków, Hewejczyków, i Jebujejczyków, którzy nie byli z synów Izraelskich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszytek lud, który był pozostał i z Amorejczyków, i Hetejczyków, i Ferezejczyków, i Hewejczyków, i z Jebujejczyków, którzy nie są z synów Izraelowych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całą ludność pozostałą z Amorytów, Chittytów, Peryzytów, Chiwmitów oraz Jebusytów, która nie była izraelska,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Całą pozostałą ludność po Amorejczykach, Chetejczykach, Peryzyjczykach, Jebujejczykach, nie należącą do Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Całą ludność pozostałą po Amorytach, Chetytach, Peryzytach, Chiwmitach i Jebusytach, która nie należała do Izraela,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkich ocalałych Amorytów, Chetytów, Peryzytów, Chiwmitów oraz Jebusytów, nienależących do Izraela -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie ludy, które ocalały spośród Amorytów, Chittytów, Peryzytów, Chiwmitów i Jebuzytów - ponieważ one nie pochodziły z synów izraelskich
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cała też ludność, co jeszcze została z Amorejczyków, Chittejczyków, Peryzejczyków, Chiwitów i Jebusytów, a która do Izraela nie należała
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o całą ludność, jaka pozostała z Amorytów, Hetytów, Peryzytów, Chiwmitów i Jebusytów, którzy nie należeli do synów Izraela –